

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 28 MAI 2012    MONDAY, MAY 28<sup>th</sup>, 2012**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 278-2012**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 279-2012**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant :

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable:

Ajouts :

Additions:

7.4 ii) Coupe d'herbe à Limoges

7.4 ii) Grass cutting in Limoges

9.7 Règlement no 89-2012.

9.7 By-law no. 89-2012.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault re : réparations –  
chemin Aurèle**

M. Marc Legault recommande la réparation de ce chemin car il a été très endommagé ce printemps. M. St.Amour mentionne que nous devrions discuter des ententes que nous avons avec les municipalités avoisinantes concernant les chemins de frontière.

**Mr. Marc Legault re: repairs – Aurèle  
Road**

Mr. Marc Legault recommended that this road be fixed as it was badly damaged this spring. Mr. St.Amour mentioned that we have to discuss the agreements in place with other municipalities for boundary roads.

**Résolution / Resolution no 280-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÉPARATIONS – CHEMIN AURÈLE**

Attendu que des réparations d'urgence ont dû être entreprises pour le chemin Aurèle;

Attendu que ces travaux n'étaient pas prévus au budget de 2012;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve ces réparations d'urgence au montant de 50 000,00 \$.

Adoptée

**REPAIRS – AURÈLE ROAD**

Whereas emergency repairs were undertaken on Aurèle Road;

Whereas these repairs were not in the 2012 budget;

Be it resolved that Council approve these emergency repairs in the amount of \$50,000.00.

Carried

7.1

**Mme Cécile Lortie**

**i) Frais administratif – village de  
Casselman**

Mme Lortie mentionne que le village de Casselman n'a pas payé le 5% de frais d'administration sur la dernière facture pour le lixiviat. Ce montant n'était pas inclus dans l'entente originale. La Nation n'a jamais facturé de frais administratifs aux autres municipalités. M. Marc Legault avise le Conseil que ce lixiviat cause des

...suite/

**Mrs. Cécile Lortie**

**i) Administrative fee – Village of  
Casselman**

Mrs. Lortie reported that the Village of Casselman did not pay the 5% administration fee for the last invoice of the leachate dumping. This amount was not in the original agreement. The Nation has never charged administration fees to other municipalities. Mr. Marc Legault advised Council that this leachate causes

...continued/

problèmes dans le traitement des lagunes de St-Albert et que nous ne devrions plus accepter ce liquide car l'ammoniaque peut être élevée jusqu'à 75%. Mme Lortie ajoute que les coûts d'opération pour ces lagunes sont plus élevés.

problems for the St.Albert lagoon treatment and that we should no longer accept this liquid because it can reach as high as 75% ammonia at certain times. Mrs. Lortie mentioned that it costs more to operate this lagoon.

### Résolution / Resolution no 281-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

#### FRAIS ADMINISTRATIF – FACTURE – VILLAGE DE CASSELMAN ET LIXIVIAT À LA LAGUNE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que le frais administratif soit annulé sur la facture no 2917 facturée au village de Casselman, tel que demandé dans la résolution no 2012-234 du village de Casselman;

Selon l'entente existante avec le village de Casselman, qu'il soit aussi résolu que La Nation avise le village de Casselman que nous n'accepterons plus le lixiviat à la lagune de St-Albert.

Adoptée

#### ii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 282-2012.

### Résolution / Resolution no 282-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 15 JUIN 2012

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 juin 2012 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 11 981 398,67 \$  
Adoptée

#### ADMINISTRATIVE FEE – INVOICE – VILLAGE OF CASSELMAN AND LEACHATE AT THE ST.ALBERT LAGOON

Be it resolved that Council approve that the administrative fee be cancelled for invoice no. 2917 charged to the Village of Casselman, as requested in the Village of Casselman's resolution no. 2012-234;

As per the existing agreement with the Village of Casselman, be it also resolved that Nation notify the Village of Casselman that we will no longer accept the leachate at the St.Albert lagoon.

Carried

#### ii) Questions – accounts payable

See resolution number 282-2012.

#### LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO JUNE 15<sup>TH</sup>, 2012

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to June 15<sup>th</sup>, 2012 be accepted as presented:

Voucher no 11 \$981,398.67  
Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX    MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement no 81-2012****By-law no. 81-2012****Résolution / Resolution no 283-2012**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 81-2012BY-LAW NO. 81-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 81-2012 pour signer un bail avec le Club Le Réveil soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 81-2012 to sign a lease with *Club Le Réveil* be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.2

**Règlement no 82-2012****By-law no. 82-2012****Résolution / Resolution no 284-2012**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 82-2012BY-LAW NO. 82-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 82-2012 pour signer un bail avec *Nation Area Seniors* soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 82-2012 to sign a lease with *Nation Area Seniors* be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.4

**Règlement no 85-2012****By-law no. 85-2012****Résolution / Resolution no 284A-2012**

Proposée par : / Moved by:            Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

RÈGLEMENT NO 85-2012BY-LAW NO. 85-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 85-2012 pour établir les frais des égouts sanitaires (village de St-Albert) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 85-2012 to establish the sanitary sewer charges (St.Albert Village) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.3

**Règlement no 84-2012****By-law no. 84-2012****Résolution / Resolution no 285-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 84-2012BY-LAW NO. 84-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 84-2012 pour établir les frais des égouts sanitaires (village de St-Isidore) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 84-2012 to establish the sanitary sewer charges (St.Isidore Village) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.5

**Règlement no 86-2012****By-law no. 86-2012****Résolution / Resolution no 286-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 86-2012BY-LAW NO. 86-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 86-2012 pour établir les frais de recyclage et des ordures pour 2012 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 86-2012 to establish the recycling and garbage fees for 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.6

**Règlement no 87-2012****By-law no. 87-2012****Résolution / Resolution no 287-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 87-2012BY-LAW NO. 87-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 87-2012 pour modifier le règlement 85-2005 (frais des permis de construction) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 87-2012 to modify the By-law 85-2005 (building permit fees) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.7

**Règlement no 89-2012****By-law no. 89-2012****Résolution / Resolution no 288-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÈGLEMENT NO 89-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 89-2012 pour une demande de prêt (construction de chemins, achat d'un camion incendie et la construction de la caserne d'incendie à Limoges) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 89-2012**

Be it resolved that By-law no. 89-2012 for a loan application (road construction, purchase of a fire truck and the construction of the Limoges Fire Hall) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.3

**M. Guylain Laflèche****Mr. Guylain Laflèche**

**i) Libération d'une garantie bancaire –  
lotissement South Indian Village**

**i) Letter of credit reimbursement –  
South Indian Village Subdivision**

**Résolution / Resolution no 289-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**LIBÉRATION DE LA GARANTIE  
BANCAIRE POUR LES PHASES 1 ET  
2 DU LOTISSEMENT SOUTH INDIAN  
VILLAGE, DOSSIER 070-S-04-005**

Suite au courriel de l'ingénieur conseil de la municipalité recommandant la libération partielle de la garantie bancaire pour le lotissement South Indian Village, qu'il soit résolu que le conseil autorise l'urbaniste à libérer la garantie bancaire de 375 000,00 \$, lettre no P387916T06972 et une partie de la garantie bancaire de 315 000,00 \$, soit le montant de 140 000,00 \$, lettre no P387118T06972 et d'envoyer une lettre à la société financière du requérant à cet effet.

Adoptée

**REIMBURSEMENT OF THE LETTER  
OF CREDIT FOR PHASES 1 AND 2 OF  
SOUTH INDIAN VILLAGE  
SUBDIVISION, FILE 070-S-04-005**

Further to the municipal engineer's email recommending reimbursement of the letter of credit for the South Indian Village subdivision, be it resolved that Council authorize the Planner to release the \$375,000.00 letter of credit, no P387916T06972 and \$140,000.00 as part of the \$315,000.00 letter of credit no. P387118T06972 and to send a letter to the owner's financial institution to this effect.

Carried

ii) Libération d'une garantie bancaire –  
lotissement Parc des Dunes

i) Letter of credit reimbursement –  
*Parc des Dunes* Subdivision

**Résolution / Resolution no 290-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LIBÉRATION NO 2 DE LA GARANTIE  
BANCAIRE POUR LA PHASE 1 DU  
LOTISSEMENT PARC DES DUNES,  
DOSSIER 070-S-07-011

Suite à la lettre du 7 novembre 2011 de l'ingénieur-conseil du développeur recommandant la libération partielle de la garantie bancaire pour le lotissement Parc des Dunes, qu'il soit résolu que le conseil autorise l'urbaniste de libérer la somme de 273 614,00 \$ du solde de la garantie bancaire de 583 614,00 \$, lettre no 001668 et d'envoyer une lettre à la société financière Desjardins à cet effet.

Adoptée

REIMBURSEMENT NO. 2 OF THE  
LETTER OF CREDIT FOR PHASE 1  
OF *PARC DES DUNES* SUBDIVISION,  
FILE 070-S-07-011

Further to the developer engineer's letter dated November 7<sup>th</sup>, 2011 recommending reimbursement of the letter of credit for the *Parc des Dunes* subdivision, be it resolved that Council authorize the Planner to release the sum of \$273,614.00 of the balance left of \$583,614.00 letter of credit, no 001668 and to send a letter to Desjardins financial institution to this effect.

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-38-2012 François Girard, lot 10 et partie du lot 11, plan H.O. Wood 1886 dans l'ancien canton de Cambridge (58-60 rue Andrew, Limoges)**

Voir le rapport écrit.

**File B-38-2012, François Girard, Lot 10 and Part of Lot 11, Plan H.O. Wood 1886 in the former Township of Cambridge (58-60 Andrew Street, Limoges)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 291-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-38-2012**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-38-2012, concernant la propriété décrite comme le lot 10 et une partie du lot 11, plan H.O. Wood 1886 et portant les numéros civiques 58 et 60 rue Andrew à Limoges soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan d'arpentage et de localisation soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant son enregistrement;
3. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 5 265,00 \$ pour les frais de devanture d'égouts sanitaires municipaux.

Adoptée

**DÉLÉGATIONS**

10.1

**Sol Powered re : contrat pour l'entretien des panneaux solaires**

Présentation sur la performance des deux systèmes de panneaux solaires et d'un contrat pour l'opération et l'entretien desdits panneaux solaires.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-38-2012**

Be it resolved that the land severance application, file B-38-2012, concerning the property described as Lot 10 and Part of Lot 11, Plan H.O. Wood 1886 and bearing civic numbers 58 and 60 Andrew Street in Limoges, be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a survey and location plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before its registration;
3. That the applicant pay the sum of \$5,265.00 to the municipality for the sanitary sewer frontage charge.

Carried

**DELEGATIONS****Sol Powered re: maintenance contract for the solar panels a**

Presentation on the performance of the two solar panel systems and a contract of operations and maintenance of the said solar panels.

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**



7.4

**M. Richard Legault****i) Clinique médicale à Limoges**

M. Legault confirme que le comité de la clinique a reçu un octroi de 43 505,00 \$ du développement économique de Prescott et Russell pour l'étude et l'embauche d'un consultant dans le but de développer un plan pour établir une clinique médicale et un bureau de médecins à Limoges. Il mentionne que des développeurs de Limoges sont intéressés à bâtir un complexe qui inclurait un bureau de médecins. Les demandes de M. Legault sont les suivantes :

- 1) Dans l'attente de l'octroi, est-ce que la municipalité avancera les fonds afin de débiter l'étude immédiatement?
- 2) Est-ce que la municipalité fera la comptabilité du projet?
- 3) Le projet total estimé est 90 000,00 \$ qui inclut le consultant et le gérant du projet. Est-ce que la municipalité pourrait contribuer des montants provenant du fond du développement économique?

**Résolution / Resolution no 292-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**APPUIE AU COMITÉ DES CITOYENS DE LIMOGES**

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation appuie la demande du comité des citoyens de Limoges pour :

- 1) Que la municipalité s'occupe de la comptabilité de l'octroi de 43 505,00 \$ provenant de la société de développement économique communautaire de Prescott et Russell;

...suite/

**Mr. Richard Legault****i) Medical clinic in Limoges**

Mr. Legault confirmed that the clinic committee has received \$43,505.00 grant from the Prescott and Russell Economic Development for the study and the hiring of a consultant to develop a plan to establish a medical clinic and set up a doctors' office in Limoges. He mentioned that there are some developers interested in building an office complex which would include a doctors' office. Mr. Legault's requests are the following:

- 1) Will the municipality advance funds until the grant can be obtained to proceed immediately with the study?
- 2) Will the municipality do the bookkeeping of this project?
- 3) The total cost is estimated at \$90,000.00 which includes the consultant and a project manager. Could the municipality contribute funds from the Economic Development Fund?

**SUPPORT FOR THE LIMOGES CITIZENS COMMITTEE**

Be it resolved that The Nation Municipality support the request of the Limoges Citizens Committee for the following:

- 1) That the municipality will do the accounting and bookkeeping of the \$43,505.00 grant received from the Prescott and Russell Economic Development Corporation;

...continued/

2) Que la municipalité avance les fonds nécessaires pour payer les frais du projet qui seront par la suite remboursés par la société de développement économique communautaire de Prescott et Russell.

Adoptée

2) That the municipality will advance the funds to pay for the expenses incurred prior to receiving the grant which will then be refunded to the municipality.

Carried

### ii) Coupe d'herbe à Limoges

M. Legault mentionne que l'herbe d'un terrain municipal à Limoges n'est pas coupée. La municipalité demandera à ses employés ou au contracteur municipal de coupe de gazon de couper l'herbe immédiatement.

### ii) Grass cutting in Limoges

Mr. Legault stated that there is a municipal property in Limoges where the grass is not cut. The municipality will ask it's employees or the municipal contractor to cut the grass immediately.

## AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

**Amélie Lalonde et Mathieu Picard re : fermeture d'un bar**

**Amélie Lalonde and Mathieu Picard re: bar closure**

### Résolution / Resolution no 293-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

#### EXEMPTION POUR L'HEURE DE FERMETURE D'UN BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande d'Amélie Lalonde et de Mathieu Picard pour fermer le bar du Centre récréatif de St-Isidore à 2 h le 30 septembre 2012 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

#### EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF A BAR

Be it resolved that Council approve the request from Amélie Lalonde and Mathieu Picard to close the bar of the *Centre récréatif de St-Isidore* at 2:00 a.m. on September 30<sup>th</sup>, 2012 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.2

**Gordon Hawley re : prolongement pour l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park**

**Gordon Hawley re: extension for the hook up to the Forest Park sanitary sewer system**

**Résolution / Resolution no 294-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME  
D'ÉGOUTS SANITAIRES

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la demande de Gord Hawley du 11 mai 2012 concernant l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park. L'embranchement doit être fait d'ici le 29 juin 2012.

Adoptée

HOOK UP TO THE SANITARY  
SEWERS

Be it resolved that Council accept Gord Hawley's request dated May 11<sup>th</sup>, 2012 concerning the hook up to the Forest Park sanitary sewers. The hook up must be done on or before June 29<sup>th</sup>, 2012.

Carried

13.3

**Conservation de la Nation sud re : South Nation Conservation Authority  
 entretien d'un parc re: maintenance of a park**

**Résolution / Resolution no 295-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTRETIEN D'UN PARC

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte de signer une entente avec la Conservation de La Nation sud pour l'entretien de l'aire de conservation de St-Albert pour 2012. Le département des travaux publics sera responsable de l'entretien comme par le passé.

Adoptée

MAINTENANCE OF A PARK

Be it resolved that Council accept to sign an agreement with the South Nation Conservation Authority for the maintenance of the St.Albert Conservation Area for 2012. The Public Works Department shall be responsible for the maintenance as in the past.

Carried

13.4

**Éditions André Paquette re : publicité *Éditions André Paquette re: publicity***

**Résolution / Resolution no 296-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PUBLICITÉ – SAINT-JEAN BAPTISTE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat de publicité dans l'édition spéciale de la Saint-Jean Baptiste, dans les Éditions André Paquette, au montant de 250,00 \$, provenant des comptes de don du maire (125,00 \$) et du quartier 1 (125,00 \$) pour la grandeur 3 x 5.

Adoptée

PUBLICITY – SAINT-JEAN BAPTISTE

Be it resolved that Council approve the purchase of publicity in the special edition for the *Saint-Jean Baptiste* in *Éditions André Paquette*, in the amount of \$250.00 from the donation accounts of the Mayor (\$125.00) and Ward 1 (\$125.00) for a 3 x 5 size.

Carried

13.5

**Association de baseball de St-Isidore (Cardinals) re : don**

**Association de baseball de St-Isidore (Cardinals) re: donation**

**Résolution / Resolution no 297-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DON – ASSOCIATION DE BASEBALL DE ST-ISIDORE (CARDINALS)

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association de baseball de St-Isidore (Cardinals), au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

DONATION – ASSOCIATION DE BASEBALL DE ST-ISIDORE (CARDINALS)

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Association de baseball de St-Isidore* (Cardinals) in the amount of \$150.00 from Ward 2 donation account.

Carried

13.6

**Maurice et Georgette Cayer re : don**

**Maurice and Georgette Cayer re: donation**

**Résolution / Resolution no 298-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DON – MAURICE ET GEORGETTE CAYER**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Maurice et Georgette Cayer, pour le tir de tracteurs, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

**DONATION – MAURICE AND GEORGETTE CAYER**

Be it resolved that Council approve giving a donation to Maurice and Georgette Cayer, for the tractor pull, in the amount of \$150.00 from Ward 2 donation account.

Carried

13.7

**Alain Levac re : entretien d'un drain municipal****Alain Levac re: maintenance of a municipal drain****Résolution / Resolution no 299-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DRAIN MUNICIPAL**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Alain Levac pour l'entretien du drain municipal Poirier 8<sup>ième</sup> concession selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

**MUNICIPAL DRAIN**

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Alain Levac for the maintenance of the Poirier 8<sup>th</sup> Concession municipal drain, under Section 74 of the Drainage Act.

Carried

13.8

**Corps de Cadets 2804 Casselman re : don****Corps de Cadets 2804 Casselman re : donation**

**Résolution / Resolution no 300-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – CORPS DE CADETS 2804 CASSELMAN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Corps de cadets 2804 Casselman, au montant de 250,00 \$, provenant des comptes de don suivants : maire (100,00 \$), quartier 1 (50,00 \$), quartier 2 (50,00 \$), quartier 3 (25,00 \$) et le quartier 4 (25,00 \$).

Adoptée

DONATION – CORPS DE CADETS 2804 CASSELMAN

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Corps de Cadets 2804 Casselman*, in the amount of \$250.00 from the following donation accounts: Mayor (\$100.00), Ward 1 (\$50.00), Ward 2 (\$50.00), Ward 3 (\$25.00) and Ward 4 (\$25.00).

Carried

13.9

**Marcel Roy re : exemption au règlement sur le bruit**      **Marcel Roy re: noise by-law exemption**

**Résolution / Resolution no 301-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

EXEMPTION AU RÈGLEMENT SUR LE BRUIT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Marcel Roy pour une exemption au règlement sur le bruit pour un événement spécial (rencontre de famille) qui aura lieu le 8 juin 2012 au 2045 rue des Pins à Limoges entre 17 h et 1 h. Cette exemption sera valide pour cette journée seulement.

Adoptée

NOISE BY-LAW EXEMPTION

Be it resolved that Council approve the request from Marcel Roy for an exemption of the noise by-law for a special event (family gathering) to be held on June 8<sup>th</sup>, 2012 at 2045 des Pins Street in Limoges between 5:00 p.m. and 1:00 a.m. This exemption shall be for this day only.

Carried

13.10

**Penny Collier re : exemption au règlement sur le bruit**      **Penny Collier re: noise by-law exemption**

**Résolution / Resolution no 302-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**EXEMPTION AU RÈGLEMENT SUR LE BRUIT**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Penny Collier pour une exemption au règlement sur le bruit pour un événement spécial (rencontre de famille) qui aura lieu le 7 juillet 2012 au 2 Beaver Lane à Limoges entre 16 h et 1 h. Le bruit doit être réduit à 23 h. Cette exemption sera valide pour cette journée seulement.

Adoptée

**NOISE BY-LAW EXEMPTION**

Be it resolved that Council approve the request from Penny Collier for an exemption of the noise by-law for a special event (family gathering) to be held on July 7<sup>th</sup>, 2012 at 2 Beaver Lane in Limoges between 4:00 p.m. and 1:00 a.m. The noise is to be reduced at 11:00 p.m. This exemption shall be for this day only.

Carried

13.11

**Gaëtan Dupont re : demande pour un prêt de drainage****Gaëtan Dupont re: application for a tile drainage loan****Résolution / Resolution no 303-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DEMANDE POUR UN PRÊT DE DRAINAGE**

Attendu qu'une demande pour un prêt de drainage a été reçue le 18 mai 2012 de Gaëtan Dupont, propriétaire du lot 5, Concession 5 de l'ancien canton de Calédonia pour la somme de 38 000,00 \$, étant 75% de 50 710,00 \$;

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 38 000,00 \$ selon les termes du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.

Adoptée

**APPLICATION FOR A TILE DRAINAGE LOAN**

Whereas an application for a tile drainage loan was received on May 18<sup>th</sup>, 2012, from Gaëtan Dupont, owner of Lot 5, Concession 5 of the former Township of Calédonia for the sum of \$38,000.00, being 75% of \$50,710.00;

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$38,000.00 following the terms of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Carried

13.12

**Quality Pest Control re : transfert du contrat à Orkin**

**Quality Pest Control re: contract transfer to Orkin**

**Résolution / Resolution no 304-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**TRANSFERT DE CONTRAT –  
CONTRÔLE DES VERMINES DANS  
LES SITES D'ENFOUISSEMENT**

**CONTRACT TRANSFER FOR PEST  
CONTROL IN OUR WASTE DISPOSAL  
SITES**

Attendu que *Quality Pest Control* a remis un avis de cessation de services pour le contrôle des vermines dans nos sites d'enfouissement;

Whereas *Quality Pest Control* has given notice suspending the services rendered for pest control in our waste disposal sites;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le transfert des services à Orkin pour les mêmes montants :

Be it resolved that Council approve the transfer of services to Orkin for the same amounts:

55,00 \$ par visite, selon l'horaire déterminé à l'appel d'offres en 2011 jusqu'à la fin du contrat.

\$55.00 per visit as per the schedule of the tender call of 2011 until the end of the contract.

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

Une mise à jour de *Golder Associates* pour le système d'eau du village de Limoges fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

A file update from *Golder Associates* concerning the Village of Limoges water system was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.



**CORRESPONDANCE    CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 305-2012**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 28 mai 2012 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 28<sup>th</sup>, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL    CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 306-2012**

Proposée par : / Moved by:            Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalande

**RÈGLEMENT NO 88-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 88-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 28 mai 2012 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 88-2012**

Be it resolved that By-law no. 88-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of May 28<sup>th</sup>, 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 307-2012**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 36.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:36 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk